

FESTIVAL

# midis

MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2024

24.07

PROGRAMME DU JOUR  
PROGRAMMA VAN DE DAG

ORDRE 1: LES FANTAISIES VOLANTE

**Marin Marais**

(1656-1728)

Jeu du volant (Cinquième livre de Pièces de violes, 1725)

**François Couperin**

(1668-1733)

Treizième Concert (Les Goûts-réunis ou Nouveaux concerts, 1724)

*Vivement*

**Marin Marais**

Fantaisie en écho (Premier livre de pièces pour violes, 1686)

Saillie du jardin (Cinquième livre de Pièces de violes, 1725)

—  
ORDRE 2: LES RÊVES D'AMOUR

**Jean-Philippe Rameau**

(1683-1764)

Premier Concert

*La Coulicam*

**François Couperin**

Douzième concert (Les Goûts-réunis ou Nouveaux concerts, 1724)

*Air. Gracieusement et légèrement*

Quinzième Ordre (Troisième livre de pièces de clavecin, 1722)

*Musête de Choisir*

*Musête de Taverni*

—  
ORDRE 3: ANGUILLE SOUS ROCHE...

**François Couperin**

Vingt-deuxième Ordre

(Quatrième Livre de Pièces de Clavecin, 1730)

*Le Trophee*

**Marin Marais**

Les Voix humaines (Deuxième livre de pièces de violes, 1701)

**François Couperin**

Vingt-deuxième Ordre

(Quatrième Livre de Pièces de Clavecin, 1730)

*L'Anguille*

**Jean de Sainte-Colombe**

(ca 1640-ca 1700)

Concert XXXVI «L'attentif»

*Gavote*

LES VOIX HUMAINES

**Susie Napper**

viole de gambe | viola da gamba

**Mélisande Corriveau**

viole de gambe | viola da gamba

PROCHAIN CONCERT  
VOLGEND CONCERT

25.07

**Thomas Bloch**

glassharmonica

—  
**IL GARDELLINO**

**Wolfgang Amadeus Mozart**

(1756-1791)

Adagio und Rondo, K. 617

Adagio per il corno inglese K. 580a

Adagio K. 356

Quatuor en ré majeur pour flûte et cordes, K.285 / Kwartet in D-groot voor fluit en strijkers, K.V.285

## COMMENTAIRE

Deux musiciens poètes à l'aube du XVIII<sup>e</sup> siècle français, Marin Marais et François Couperin, laissent chacun une œuvre considérable, variée, d'une rare originalité et marquée au coin de l'intimité et du raffinement, l'un pour la viole de gambe, l'autre pour le clavecin. Leur art manifeste une sensibilité, non dénuée d'humour, unique en leur temps, qui s'incarne dans diverses danses et pièces dites « de caractère ». Les titres évocateurs qui les coiffent, pour nous parfois énigmatiques, servent d'aiguillon, de point de départ, pour les motifs mélodiques, le rythme ou l'atmosphère de chacune, mais la musique garde partout ses droits.

Né à Paris en mai 1656 d'un père cordonnier, Marin Marais semble avoir entrepris très tôt l'étude de la basse de viole, et son seul maître connu en fut brièvement Jean de Sainte-Colombe. Sa renommée croît rapidement : en 1676, il est engagé dans l'orchestre de l'Académie royale de musique, devenant l'élève de Jean-Baptiste Lully pour la composition, et il est trois ans plus tard Ordinaire de la Chambre du Roi pour la viole. C'est à cette époque qu'il commence à composer pour l'instrument dont il sera le plus important représentant, et il publie en 1686 son *Premier Livre de pièces de viole*, dédié à Lully et qui comprend quelques pièces pour deux violes – leur basse chiffrée ne sera publiée que trois ans plus tard, ce qui montre assez qu'elles peuvent se jouer sans...

En 1701, il publie un *Deuxième Livre de pièces de viole*, dédié cette fois au duc d'Orléans, le futur Régent. Y figure *Les Voix humaines*, où un jeu en imitation tisse une conversation, ou « récit » à deux, sur le ton de la confidence. Après les *Livres* de 1711 et 1717, Marais publie en 1725, à l'âge de 69 ans, son *Cinquième* (et dernier) *Livre* et il se retire cette même année de ses diverses fonctions.

François Couperin, que déjà à l'époque on surnomme le Grand, confie l'essentiel de sa production au clavecin et à la musique de chambre. Né à Paris en novembre 1668 dans une importante famille de musiciens et élevé dans le pourtour de l'église Saint-Gervais, il tient d'abord l'orgue de sa paroisse, auquel s'ajoutera celui de la Chapelle royale à Versailles. Entre 1713 et 1730, il publie quatre livres de pièces et un traité pédagogique, *L'Art de toucher le clavecin*. C'est sous l'appellation d'« ordre » que, pour des raisons restées mystérieuses, Couperin désigne ses suites de clavecin. Dès le *Second Livre*, Couperin composera ses ordres de façon intégrée, affirmant leur climat propre et délaissant les danses au profit des pièces de genre et des rondeaux. Chaque ordre se présente alors comme le tableau d'un petit fragment du monde, de la nature et de la vie. Couperin a aussi écrit pour la viole de gambe. Précédant ses deux suites de *Pièces de viole* de 1728, son recueil *Les Goûts réunis ou Nouveaux Concerts*, publié en 1724 et qui prolonge les quatre *Concerts royaux* parus deux ans plus tôt, contient deux « concerts » qui conviennent à deux basses de viole.

Quant à Jean-Philippe Rameau, il publie en 1741 son unique recueil de musique de chambre, consistant en *Pièces de clavecin en concerts pour un violon ou une flûte, une viole ou un second violon*. La plupart des pièces sont des portraits d'amis ou de connaissances du compositeur – certaines nommées, semble-t-il, après leur composition, comme une sorte de jeu de société.

Puisant dans le grand théâtre du monde, les musiques de chambre, et surtout de clavier, françaises aiment l'argument littéraire, l'évocation sensible des caractères, des activités humaines, du bavardage et des émois amoureux, des contrées exotiques ou des choses de la nature. Elle ne propose pas de plates imitations, mais plutôt, annoncées par les titres des pièces, des associations qui chatouillent l'esprit pendant que la musique, qui pourrait fort bien se suffire à elle-même, réjouit l'oreille. Ainsi, Marais, Couperin et Rameau, peut-être sans le vouloir, nous offrent, dans leurs successions de pièces pour viole ou pour clavecin, des rapprochements inusités, fugitifs, foisonnantes, presque surréalistes.

© François Filiatrault, 2021 (extrait du livret du CD *Anguille sous roche*, Atma Classique - ACD22858)

## BIOGRAPHIE

### Les Voix humaines (nouveau duo)

Mélisande Corriveau et Susie Napper se sont produites ensemble pendant deux décennies en tant que membres du consort de violes des Voix humaines, collaborant à de nombreux concerts et enregistrements. Elles jouent toutes deux sur des basses de viole de la fin du XVII<sup>e</sup> et du XVIII<sup>e</sup> siècle, de l'atelier du luthier londonien Barak Norman.

Le duo s'appuie sur un riche bagage, issu de décennies de prestations données par Susie Napper et Margaret Little, dont la complicité musicale a été comparée à l'adresse d'une paire de trapézistes. Les nombreux prix et enregistrements de ce premier duo forment la base sur laquelle le nouveau élaborera un répertoire original, pour mieux ravir une nouvelle génération de mélomanes.

*Anguille sous roche – Something Fishy*, le premier enregistrement du nouveau duo, présente de purs délices tirés du répertoire français, offerts avec humour, virtuosité, drame et tendresse dans un programme unique et inventif.

### Susie Napper

Extraits : Comme l'écrivait Tobias Hume en 1605, « pour employer un modeste raccourci et une brève expression de ma nature à l'intention de tous les nobles esprits », j'ai été nommée Femme de mérite à Montréal en 2011 et Personnalité de l'année aux Prix Opus 2002!

[...] Rebelle dans l'âme, issue d'un milieu artistique londonien, j'ai participé, adolescente, à la première exécution d'œuvres de Ligeti et de Stockhausen [...] j'ai fait des études à l'école Juilliard de New York à l'apogée du mouvement de résistance contre la guerre du Vietnam, ainsi qu'au Conservatoire de Paris à la fin des troubles étudiants de Mai 68. [...] Vers 1794, Sloane a parfaitement décrit ma vision de l'art musical : « Il doit y avoir un ordre et une juste proportion, une complexité née de la simplicité des composantes, de la variété dans la masse, et de la lumière et de l'ombre dans l'ensemble, afin de produire des sensations variées : la gaieté et la mélancolie, la fureur, voire la surprise et l'émerveillement... »[...]

Louangée ou critiquée pour mon utilisation du rubato, ma liberté d'expression générale, la diversité de mes coups d'archet et mon inaltérable préférence pour l'harmonie aux dépens de la mélodie, je suis constamment à la recherche du sens rhétorique et de l'éloquence qui donneront vie à la partition!

Comme le disait Thomas Mace en 1676, « quand nous devons des maîtres, nous arrivons à commander tous les aspects du temps, à notre loisir; nous pouvons dès lors prendre la liberté, au nom de l'humour et de la belle ornementation, de casser le temps; parfois plus vite, parfois plus lentement, selon notre perception de ce qu'exige la nature de l'objet, ajoutant ainsi beaucoup de grâce et de lustre à l'exécution ».

### Mélisande Corriveau

Extraits : Adepte de la musique de la Renaissance et de l'époque baroque, passionnée des instruments anciens, des voyages et de la gastronomie, Mélisande Corriveau est la mère de deux charmants adolescents.

Sur son arsenal d'instruments – flûtes à bec, violoncelle, pardessus de viole et autres violes –, elle est devenue virtuose de « *l'Art de toucher* », comme disait Couperin, et ne cesse de dénicher des pièces à ajouter à son répertoire [...] Le plaisir de jouer toute cette musique extraordinaire avec des collègues qui l'inspirent sont au cœur de sa vie musicale. Elle s'estime privilégiée de travailler avec son compagnon et partenaire de duo, le directeur musical et claviériste Eric Milnes, ses partenaires du Consort de violes des Voix humaines, son groupe L'Harmonie des saisons et ses collègues européens de l'Ensemble Masques. [...] Mélisande Corriveau a participé à des dizaines d'enregistrements sur plusieurs étiquettes. Son récent disque de musique française du XVIII<sup>e</sup> siècle, *Pardessus de viole*, avec Eric Milnes, a figuré au palmarès de la CBC, et son ensemble L'Harmonie des saisons a remporté un prix Juno en 2016.

Elle joue sur une viole Barak Norman de 1691, un violoncelle Nathaniel Cross de 1700 et un pardessus de viole Pierre Le Pileur de 1755.

## COMMENTAAR

Marin Marais en François Couperin, twee Franse musici en dichters van het begin van de achttiende eeuw, hebben beiden een aanzienlijk, gevarieerd oeuvre nagelaten van een zeldzame originaliteit, intimiteit en verfijning. De ene schreef voor viola da gamba, de andere voor klavecimbel. Hun muziek geeft blijk van een gevoelighed die niet gespeend is van humor en die uniek was voor hun tijd. Ze nam de gedaante aan van verschillende soorten dansen en zogenaamde "karakterstukken". De suggestieve, voor ons soms raadselachtige titels ervan doen dienst als een aansporing, een uitgangspunt voor de melodische motieven, het ritme en de sfeer van elk stuk, maar de muziek behoudt overal haar rechten.

Marin Marais werd in mei 1656 in Parijs geboren als zoon van een schoenmaker. Het lijkt erop dat hij al op zeer jonge leeftijd *basse de viole* (viola da gamba) begon te spelen. Zijn enige bekende leermeester was – kortstondig – Jean de Sainte-Colombe. Hij verwierf algauw faam: in 1676 werd hij lid van het orkest van de Académie royale de musique en ging hij compositie studeren bij Jean-Baptiste Lully. Drie jaar later werd hij benoemd tot Ordinaire de la Chambre du Roi voor viola da gamba. In deze periode begon hij ook te componeren voor het instrument waarvan hij de vaandeldrager zou worden en in 1686 publiceerde hij zijn *Premier Livre de pièces de viole*, opgedragen aan Lully, dat een aantal stukken voor twee gamba's bevat. De becijferde bas ervan werd pas drie jaar later gepubliceerd, wat bewijst dat ze ook zonder gespeeld kunnen worden...  
In 1701 publiceerde hij een *Deuxième Livre de pièces de viole*, dit keer opgedragen aan hertog Philippe d'Orléans, de latere regent van Frankrijk. Het bevat *Les Voix humaines*, waarin imitatiestukken een vertrouwelijk gesprek of "relaas" voor twee stemmen weeft. Na de *Livres* van 1711 en 1717 publiceerde Marais in 1725, op 69-jarige leeftijd, zijn vijfde (en laatste) *Livre*. Datzelfde jaar trok hij zich terug uit zijn verschillende functies.

François Couperin, die destijds al bekendstond als "le Grand", componeerde vooral voor klavecimbel en kamermuziek. Hij werd in november 1668 in Parijs geboren in een vooraanstaande familie van musici en groeide op in de buurt van de kerk van Saint-Gervais. Hij bespeelde eerst het orgel in die parochie en later ook in de Chapelle Royale te Versailles. Tussen 1713 en 1730 publiceerde hij vier bundels met muziekstukken en een didactische verhandeling: *L'Art de toucher le clavecin*. Om onduidelijke redenen gebruikte Couperin voor zijn klavecimbelsuites de benaming *ordre*. Vanaf zijn *Second Livre* componeerde hij zijn *ordres* op een geïntegreerde manier, elk in een eigen sfeer. Ze evolueerden van traditionele dansen in de richting van genrestukken en *rondeaux*. Elke *ordre* krijgt de gedaante van een taferel dat een stukje van de wereld, de natuur en het leven uitbeeldt. Couperin schreef ook voor viola da gamba. Voorafgaand aan zijn twee suites met *Pièces de viole* uit 1728 was er al de bundel *Les Goûts réunis ou Nouveaux Concerts*, die in 1724 verscheen, aansluitend bij de vier *Concerts royaux* die twee jaar eerder waren gepubliceerd, met twee "concerten" voor twee basses de viole.

Jean-Philippe Rameau publiceerde in 1741 zijn enige bundel met kamermuziek, *Pièces de clavecin en concerts pour un violon ou une flûte, une viole ou un second violon*. De meeste van die stukken zijn portretten van vrienden of kennissen van de componist – waarbij sommige van die stukken hun naam kregen nadat ze waren gecomponeerd, als een soort gezelschapsspel.

De Franse kamermuziek, vooral die met klavier, liet zich inspireren door het grote wereldtoneel en had een bijzondere voorkeur voor literaire onderwerpen, gevoelige evocaties van personages, menselijke activiteiten, humor, amoureuze gevoelens, exotische contreinen of de natuur. Het zijn geen platte imitaties, maar veeleer door de titels van de stukken opgeroepen associaties die de geest prikkelen, terwijl de muziek, die ook op zichzelf zou kunnen staan, het oor streetelt. Op deze manier bieden Marais, Couperin en Rameau ons, misschien wel onbewust in hun opeenvolging van stukken voor viola of klavecimbel heel wat ongewone, vluchtige, overvloedige, haast surreële verbanden aan.

François Filiaut, 2021 (uit het CD-boekje bij *Anguille sous roche*, Atma Classique – ACD22858)

Vertaling: Jeroen De Keyser

## BIOGRAFIE

### Les Voix humaines (nieuw duo)

Mélisande Corriveau en Susie Napper traden twee decennia lang samen op als leden van het vioolconsort Les Voix humaines en werkten samen aan talloze concerten en opnames. Beiden bespelen viola da gamba's van het einde van de 17de en 18de eeuw uit het atelier van de Londense instrumentenbouwer Barak Norman.

Het duo put uit de rijke bagage die Susie Napper en Margaret Little te danken hadden aan tientallen jaren gezamenlijke optredens. Hun muzikale band werd vergeleken met de manier waarop twee trapezeartiesten op elkaar zijn ingespeeld. De vele prijzen en opnames van dat eerste duo vormen de basis waarop dit nieuwe duo een origineel repertoire zal ontwikkelen, om op die manier een nieuwe generatie muziek liefhebbers te verblijden. *Anguille sous roche – Something Fishy*, de eerste opname van het nieuwe duo, bevat een uniek en origineel programma van heerlijke stukken uit het Franse barokrepertoire die met humor, virtuositeit, drama en tederheid worden vertolkt.

### Susie Napper

Citaten: Zoals Tobias Hume in 1605 schreef, "bij wijze van beseinden samenvatting en korte synthese van mijn aard, ter attentie van alle nobele geesten," werd ik in 2011 in Montreal uitgeroepen tot Verdienstelijke Vrouw, en in 2002 tot bij de Opus-prijzen tot Persoonlijkheid van het jaar!

[...] Als rebel in hart en nieren, afkomstig uit een Londens artistiek milieu, nam ik als tiener deel aan de eerste uitvoeringen van werken van Ligeti en Stockhausen [...] Ik studeerde aan de Juilliard School in New York op het hoogtepunt het verzet tegen de oorlog in Vietnam en aan het Parijse conservatorium aan het einde van de studentenopstand in mei '68.

Rond 1794 gaf Sloane een perfecte beschrijving van mijn kijk op de muziek kunst: "Er moet orde en juiste proportie zijn, complexiteit geboren uit de eenvoud der componenten, variatie in de massa, en licht en schaduw in het geheel, om uiteenlopende gewaarwordingen te genereren: vrolijkheid en melancholie, razernij, of verbazing en verwondering..."[...].

Ik word afwisselend geprezen of bekritiseerd om mijn gebruik van rubato, mijn algemene expressieve vrijheid, de diversiteit van mijn strijken en mijn onverzettelijke voorkeur voor harmonie boven melodie. Zo ben ik voortdurend op zoek naar retorische zin en eloquentie die de partituur tot leven brengt!

Zoals Thomas Mace in 1676 zei: "Als we meesters worden, kunnen we alle aspecten van het tempo naar believen beheersen; we kunnen dan de vrijheid nemen om, in de naam van humor en mooie ornamenten, de tempi te doorbreken; soms sneller, soms langzamer, afhankelijk van onze indrukken over wat de aard van het object vereist, en zodoende veel gratie en glans toevoegend aan de uitvoering."

### Mélisande Corriveau

Citaten: Mélisande Corriveau is een liefhebster van renaissance- en barokmuziek, wordt geboeid door oude instrumenten, reizen en gastronomie, en is moeder van twee lieve tieners.

Met haar arsenal aan instrumenten – blokfluiten, cello, pardessus de viole en andere viola's – werd ze een virtuoos van "de kunst van het aanraken", zoals Couperin placht te zeggen, en blijft ze op zoek gaan naar nieuwe stukken om aan haar repertoire toe te voegen. [...] In haar muzikale leven staat het genoegen centraal om samen met inspirerende collega's al deze buitengewone muziek te spelen. Ze voelt zich bevoordeeld om samen te mogen werken met haar compagnon en duopartner, dirigent en toetsenist Eric Milnes, haar partners in het vioolconsort van Les Voix humaines, haar gezelschap L'Harmonie des saisons en haar Europese collega's in het Ensemble Masques. [...] Mélisande Corriveau heeft meegewerk aan tientallen opnames op verschillende labels. Haar recente opname van 18de-eeuwse Franse muziek, *Pardessus de viole*, met Eric Milnes, was een hit bij de CBC (Canadian Broadcasting Corporation), en haar ensemble L'Harmonie des saisons won in 2016 een Juno-prijs.

Mélisande Corriveau speelt op een viola van Barak Norman uit 1691, een cello van Nathaniel Cross uit 1700 en een pardessus de viole van Pierre Le Piller uit 1755.

12:15  
the summer  
music festival

**LE PAIN QUOTIDIEN**  
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles  
T. 02 513 51 54 sablon@lepainquotidien.be  
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h  
[www.lepainquotidien.be](http://www.lepainquotidien.be)

Boulangerie & Restaurant  
Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie

## CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes -02 789 83 92 - [www.cafedesminimes.com](http://www.cafedesminimes.com)



### Restaurant et bar culturel

Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

\*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

**A Room Full  
of New Voices**  
Bozar  
Music Season  
'24-'25

Carlos Cruz-Diez. Color Aditivo serie Darién, Panama 2010 - 100 x 100 cm  
© Carlos Cruz-Diez / Bridgeman Images 2024

.be BRUZZ De Standard

**BRUZZ**  
YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS  
OP BRUZZ.BE/ABONNEMENT

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.

**La 1ère** SUR **audio**

Ecoutez nos podcasts et évadez-vous!

Ecoutez-les maintenant sur

rtbf.be Suivez-nous en radio FM, DAB+, [lapremiere.be](http://lapremiere.be) et aussi sur

**la boîte à musique**  
74 Coudenberg, 1000 Brussels  
+ 32 2 513 09 65

Fédération Wallonie-Bruxelles  
Gouvernement荷蘭文

[www.laboiteamusique.eu](http://www.laboiteamusique.eu)

Votre spécialiste en musique classique  
Uw specialist in klassieke muziek

### OPUS 3

Présidente/ Voorzitster  
**Patricia Bogerd**

Administrateurs/Beheerders  
**Martine D. Mergeay**  
**Valérie Cardon**  
**Claude Jottrand**  
**Geert Robberechts**  
**Quentin Bogaerts**

Direction artistique /  
Artistiek directeur  
**Arts/Scène Production**  
**Bernard Mouton**

Presse & communication/  
Pers & communicatie  
**Be Culture**  
[info@beculture.be](mailto:info@beculture.be)

Design  
**Aline Baudet**  
[alinebaudet@gmail.com](mailto:alinebaudet@gmail.com)

### REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 38<sup>e</sup> édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 38ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

